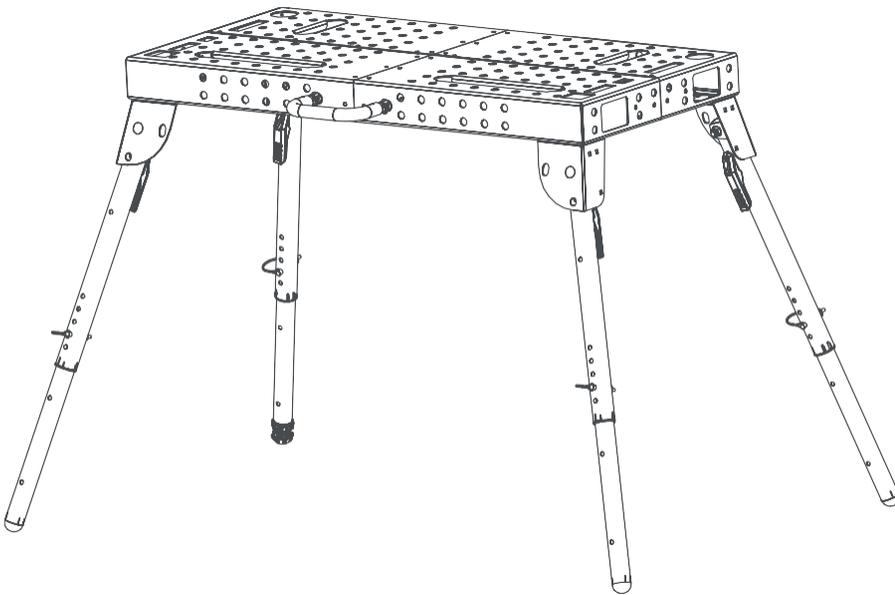


## Manual de instrucciones

# MESA DE SOLDADURA PORTÁTIL

Para su uso con productos con los siguientes número:

**K5334-1**



Registre su producto:

[www.lincolnelectric.com/register](http://www.lincolnelectric.com/register)

Localizador de servicios y distribuidores autorizados:

[www.lincolnelectric.com/locator](http://www.lincolnelectric.com/locator)

Guárdelo para referencia futura

Fecha de compra

Código: (por ejemplo: 10859)

Número de serie: (p. ej.: U1060512345)

¿Necesita ayuda? Llame al 1.888.935.3877

para hablar con un representante de servicio

Horario:

De lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 6:00 p. m. (hora del Este de EE. UU.)

¿Fuera de horario?

Utilice "Pregunte a un experto" en [lincolnelectric.com](http://lincolnelectric.com). Un Representante de servicio de Lincoln se pondrá en contacto con usted antes del siguiente día hábil.

Para servicio fuera de los EE. UU.:

Email: [globalservice@lincolnelectric.com](mailto:globalservice@lincolnelectric.com)

# GRACIAS POR SELECCIONAR UN PRODUCTO DE CALIDAD DE LINCOLN ELECTRIC.

## EXAMINE DE INMEDIATO LA CAJA Y EL EQUIPO PARA COMPROBAR SI PRESENTAN DAÑOS

Cuando se embarca este equipo, la posesión de este pasa al comprador en cuanto es recibido por el transportista. Por consiguiente, el comprador debe realizar las reclamaciones por material dañado durante el envío en contra de la compañía transportista al momento de recibir el envío.

## LA SEGURIDAD DEPENDE DE USTED

El equipo de corte y soldadura por arco de Lincoln está diseñado y fabricado pensando en la seguridad. Sin embargo, su seguridad general puede incrementarse mediante la instalación adecuada... y una operación atenta de su parte.

**NO INSTALE, UTILICE NI REPARE ESTE EQUIPO SIN LEER ESTE MANUAL Y LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN ÉL.** Y, lo que es más importante, piense antes de actuar y tenga cuidado.

## ADVERTENCIA

Esta declaración aparece cuando se debe seguir la información exactamente para evitar lesiones personales graves o pérdida de vida.

## PRECAUCIÓN

Esta declaración aparece cuando se debe seguir la información para evitar lesiones personales menores o daños en este equipo.



## MANTENGA LA CABEZA ALEJADA DE LOS VAPORES.

**NO** se acerque demasiado al arco. Utilice lentes correctoras si es necesario para mantener una distancia razonable del arco.

**LEA** y obedezca la hoja de datos de seguridad (Safety Data Sheet, SDS) y la etiqueta de advertencia que aparece en todos los contenedores de los materiales de soldadura.



## UTILICE VENTILACIÓN

**SUFICIENTE** o un escape en el arco, o ambos, para mantener los vapores y gases lejos de su zona de respiración y del área en general.

**EN UNA HABITACIÓN GRANDE O AL AIRE LIBRE**, la ventilación natural puede ser adecuada si mantiene la cabeza lejos de los vapores (ver a continuación).

**UTILICE CORRIENTES NATURALES DE AIRE** o ventiladores para mantener los vapores alejados del rostro.

Si desarrolla síntomas inusuales, consulte con su supervisor. Quizás sea necesario comprobar la atmósfera del área de soldadura y el sistema de ventilación.



## USE PROTECCIÓN ADECUADA PARA OJOS, OÍDOS Y CUERPO

**PROTÉJASE** los ojos y la cara con un casco de soldadura correctamente colocado y con la placa de filtro de grado adecuado (consulte ANSI Z49.1).

**PROTEJA** su cuerpo de las salpicaduras de soldadura y arcos eléctricos con ropa protectora, incluyendo ropa de lana, un delantal a prueba de llamas y guantes, protectores para piernas de cuero y botas altas.

**PROTEJA** a los demás de salpicaduras, arcos y el resplandor con pantallas o barreras protectoras.

**EN ALGUNAS ÁREAS**, puede ser apropiado protegerse del ruido. **ASEGÚRESE** de que el equipo de protección esté en buenas condiciones.

Además, utilice gafas de seguridad en el área de trabajo **TODO EL TIEMPO.**



## SITUACIONES ESPECIALES

**NO SUELDE NI CORTE** contenedores o materiales que previamente hayan estado en contacto con sustancias peligrosas a menos que se limpien adecuadamente. Esto es extremadamente peligroso.

**NO SUELDE NI CORTE** piezas pintadas o chapadas a menos que se hayan tomado precauciones especiales con la ventilación. Se pueden liberar vapores o gases altamente tóxicos.

## Medidas preventivas adicionales

**PROTEJA** los cilindros de gas comprimido del calor excesivo, choques mecánicos y arcos; fije bien los cilindros para que no puedan caerse.

**ASEGÚRESE** de que los cilindros nunca estén conectados a tierra ni sean parte de un circuito eléctrico.

**ELIMINE** todos los riesgos potenciales de incendio de las áreas de soldadura.

**MANTENGA SIEMPRE EL EQUIPO CONTRA INCENDIOS LISTO PARA USO INMEDIATO Y SEPA CÓMO UTILIZARLO.**



# SECCIÓN A: ADVERTENCIAS



## ADVERTENCIAS DE LA PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA



**ADVERTENCIA:** Respirar el escape de motores diésel lo expone a químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos.

- Arranque y utilice el motor siempre en un área bien ventilada.
- Si está en un área expuesta, ventile el escape hacia el exterior.
- No modifique ni manipule el sistema de escape.
- No ponga en reposo el motor excepto cuando sea necesario.

Para obtener más información, visite [www.P65warnings.ca.gov/diesel](http://www.P65warnings.ca.gov/diesel)

**ADVERTENCIA:** Cuando se utiliza para soldadura o corte, este producto genera vapores o gases que contienen sustancias químicas conocidas por el estado de California como causantes de defectos congénitos y, en algunos casos, cáncer. (Código de Salud y Seguridad de California § 25249.5 *et seq.*)



**ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo**  
[www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov)

**LA SOLDADURA DE ARCO PUEDE SER PELIGROSA. PROTÉJASE USTED Y A LOS DEMÁS DE POSIBLES LESIONES SERIAS O LA MUERTE. MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS. LAS PERSONAS CON MARCAPASOS DEBEN CONSULTAR A SU MÉDICO ANTES DEL USO.**

Lea y comprenda los siguientes puntos de seguridad. Para obtener información de seguridad adicional, se recomienda ampliamente que adquiera una copia de "Seguridad en la soldadura y corte: estándar ANSI Z49.1" de la American Welding Society, P.O. Box 351040, Miami, Florida 33135 o el estándar CSA W117.2. Se encuentra disponible una copia gratuita del folleto E205 "Seguridad para la soldadura de arco" de Lincoln Electric Company, 22801 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44117-1199.

**ASEGÚRESE DE QUE SOLO LAS PERSONAS CALIFICADAS LLEVEN A CABO LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN, OPERACIÓN, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN.**



## PARA EQUIPOS MOTORIZADOS.

- Apague el motor antes de solucionar problemas y hacer trabajo de mantenimiento a menos que se requiera que esté activado.
- Opere los motores en áreas abiertas, bien ventiladas o ventile en exteriores los humos del escape del motor.
- No agregue el combustible cerca de un arco de soldadura con flama abierta o cuando el motor



esté en funcionamiento. Detenga el motor y deje que se enfríe antes de recargar combustible para evitar que el combustible derramado se evapore al entrar en contacto con partes calientes del motor y se encienda. No derrame combustible mientras llena el tanque. Si así sucede, límpielo y no arranque el motor hasta que se hayan eliminado los vapores.

- Mantenga las guardas de seguridad, las cubiertas y los dispositivos del equipo en su lugar y en buen estado. Mantenga las manos, el cabello, la ropa y las herramientas lejos de las bandas V, engranes, ventiladores y otras partes en movimiento cuando arranque, opere o repare el equipo.
- En algunos casos, puede ser necesario quitar las guardas de seguridad para llevar a cabo el mantenimiento requerido. Quite las protecciones solo cuando sea necesario y vuelva a colocarlas cuando termine el mantenimiento que requiera la extracción. Siempre sea demasiado cuidadoso cuando trabaje cerca de partes móviles.
- No coloque las manos cerca del ventilador con motor. No intente anular el regulador o la polea empujando en las barras de control de estrangulamiento mientras está funcionando el motor.
- Para evitar el arranque accidental de motores de gasolina mientras se hace girar el motor o el generador de soldadura durante el trabajo de mantenimiento, desconecte los cables de las bujías, la tapa del distribuidor o el cable del imán, según convenga.
- Para evitar el calentamiento, no quite la tapa de presión del radiador cuando el motor esté caliente.
- Usar un generador en interiores PUEDE MATARLO EN MINUTOS.
- El escape del generador contiene monóxido de carbono. Este es un veneno que no se puede ver ni oler.
- NUNCA lo use dentro de una casa o garaje, AUNQUE las puertas y ventanas estén abiertas.
- Úselo solo EN EXTERIORES y lejos de ventanas, puertas y conductos de ventilación.
- Evite otros peligros del generador. LEA EL MANUAL ANTES DE USARLO.



## LOS CAMPOS ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS PUEDEN SER PELIGROSOS



- La corriente eléctrica que fluye por cualquier conductor provoca campos eléctricos y magnéticos localizados (Electric and Magnetic Fields, EMF). Las corrientes de soldadura crean campos EMF alrededor de los cables y las máquinas de soldadura.
- Los campos EMF pueden interferir con algunos marcapasos; los soldadores con marcapasos deben consultar a su médico antes de soldar.
- La exposición a los campos EMF en la soldadura pueden tener otros efectos en la salud que no sean conocidos.
- Todos los soldadores deben utilizar los siguientes

procedimientos para minimizar la exposición a los campos EMF del circuito de soldadura:

- 2.d.1. Enrute el electrodo y los cables de trabajo juntos; asegúrelos con cinta cuando sea posible.
- 2.d.2. Nunca enrolle el cable del electrodo alrededor de su cuerpo.
- 2.d.3. No se coloque en medio del electrodo y los cables de trabajo. Si el cable del electrodo está a su derecha, el cable de trabajo también debe estar a su derecha.
- 2.d.4. Conecte el cable de trabajo en la pieza de trabajo lo más cerca posible al área que se va a soldar.
- 2.d.5. No trabaje junto a una fuente de energía para soldar.



## LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS PUEDEN SER LETALES.



- 3.a. El electrodo y los circuitos de trabajo (o de tierra) están eléctricamente "calientes" cuando la soldadura está encendida. No toque estas partes "calientes" con la piel descubierta o con ropas húmedas. Utilice guantes secos y sin orificios para aislar las manos.
- 3.b. Aíslese del trabajo y la tierra utilizando aislamiento seco. Asegúrese de que el aislamiento sea lo suficientemente grande para cubrir el área completa de contacto físico con el trabajo y la tierra.

**Además de las precauciones normales de seguridad, si la soldadura debe hacerse en condiciones eléctricas peligrosas (en ubicaciones húmedas o mientras se utilicen vestimentas mojadas; en estructuras de metal como pisos, rejas o andamios; estando en posiciones incómodas como cuando esté sentado, arrodillado o acostado, si existe un alto riesgo de contacto accidental inevitable con la pieza de trabajo o la tierra) utilice el siguiente equipo:**

- Soldadora semiautomática de CC con voltaje constante (alambre).
- Soldadora CC manual (varilla).
- Soldadora CA con control de voltaje reducido.
- 3.c. En la soldadura con alambre automática o semiautomática, el electrodo, el carrete del electrodo, el cabezal de soldadura, la boquilla o la pistola de soldadura semiautomática también pueden estar eléctricamente conectadas.
- 3.d. Siempre asegúrese de que el cable de trabajo tenga una conexión eléctrica buena con el metal que se va a soldar. La conexión debe ser tan cercana como sea posible al área que se va a soldar.
- 3.e. Haga tierra con el trabajo o el metal que se va a soldar con una buena tierra eléctrica (tierra).
- 3.f. Mantenga el sujetador del electrodo, la pinza de trabajo, el cable de soldadura y la máquina de soldadura en condiciones de operación buenas y seguras. Reemplace el aislamiento dañado.
- 3.g. Nunca sumerja el electrodo en agua para enfriarlo.
- 3.h. Nunca toque simultáneamente las partes "calientes" de los sujetadores de electrodos conectados a dos soldadoras ya que el voltaje entre los dos puede ser el total del voltaje del circuito abierto de ambas soldadoras.
- 3.i. Cuando trabaje arriba del nivel del piso, utilice una banda de seguridad para protegerse de caídas si hay un choque.
- 3.j. También vea los puntos 6.c. y 8.



## LOS RAYOS DE ARCO PUEDEN QUEMAR.



- 4.a. Utilice una protección con el filtro adecuado y las placas de cubierta para proteger los ojos de las chispas y rayos del arco cuando suelde u observe una soldadura de arco abierta. Las protecciones para la cabeza y las lentes del filtro deben cumplir con la norma ANSI Z87. Estándares I.
- 4.b. Utilice la vestimenta adecuada hecha con material resistente a las llamas para proteger su piel y la de sus ayudantes de los rayos de arco.
- 4.c. Proteja al personal cercano mediante una pantalla no inflamable adecuada y advierta a las personas que no deben mirar el arco ni exponerse a los rayos de este, a las salpicaduras o al metal caliente.



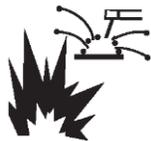
## LOS VAPORES Y GASES PUEDEN SER PELIGROSOS.



- 5.a. La soldadura puede producir humos y gases peligrosos para la salud. Evite respirar estos humos y gases. Cuando suelde, mantenga la cabeza lejos de los vapores. Mantenga en el arco una ventilación o escape de aire suficiente para mantener los vapores y gases lejos de la zona de respiración. **Cuando suelde recubrimientos duros (vea instrucciones en el empaque o SDS) o acero revestido con plomo o cadmio y otros metales o recubrimientos que puedan producir vapores altamente tóxicos, limite la exposición al nivel más bajo posible y dentro de los límites aplicables de OSHA PEL y ACGIH TLV utilizando un escape local o ventilación mecánica a menos que las evaluaciones de exposición indiquen lo contrario. En espacios confinados o en algunos casos, en espacios exteriores, se requiere hacer el trabajo con respiradores. Se pueden requerir precauciones adicionales cuando suelde en acero galvanizado.**
- 5.b. La operación del equipo de control de vapores de soldadura se ve afectada por distintos factores que incluyen el uso y la colocación apropiados del equipo, el mantenimiento del equipo y el procedimiento específico de soldadura, además de la aplicación involucrada. El nivel de exposición del trabajador será revisado al momento de la instalación y periódicamente después de eso para estar seguros de que se encuentra dentro de los límites aplicables de la OSHA PEL y de ACGIH TLV.
- 5.c. No suelde en ubicaciones cerca de vapores de hidrocarburo clorado que vienen del desgrasado, limpieza u operaciones de rociado. El calor y los rayos del arco pueden reaccionar con los vapores del solvente para formar fosgeno, un gas altamente tóxico y otros productos irritantes.
- 5.d. Los gases de protección utilizados para la soldadura de arco pueden desplazar el aire y provocar lesiones o la muerte. Siempre tenga suficiente ventilación, especialmente en áreas confinadas, para asegurar que el aire respirable es seguro.
- 5.e. Lea y comprenda las instrucciones del fabricante de este equipo y de los consumibles que va a utilizar, como la Hoja de datos de seguridad (SDS), y siga las prácticas de seguridad de su empleador. Las hojas de SDS están disponibles con su distribuidor de soldadura o con el fabricante.
- 5.f. También vea el punto 1.b.



## LAS CHISPAS DE SOLDADURA Y CORTE PUEDEN PROVOCAR INCENDIOS O EXPLOSIONES.



- 6.a. Elimine los riesgos de incendio de las áreas de soldadura. Si no es posible, cúbralas para evitar que las chispas de la soldadura inicien un incendio. Recuerde que las chispas de la soldadura y los materiales calientes de la soldadura pueden entrar fácilmente en pequeñas fisuras y aberturas hacia las áreas adyacentes. Evite soldar cerca de líneas hidráulicas. Tenga un extintor de incendios disponible.
- 6.b. Cuando se utilicen gases comprimidos en el sitio del trabajo, tome precauciones especiales para evitar situaciones peligrosas. Consulte "Seguridad en la soldadura y el corte" (ANSI estándar Z49.1) y la información operacional del equipo que se va a utilizar.
- 6.c. Cuando no esté soldando, asegúrese de que ninguna parte del circuito del electrodo toque el trabajo o la tierra. El contacto accidental puede provocar el sobrecalentamiento y provocar un peligro de incendio.
- 6.d. No caliente, corte o suelde tanques, tambores o contenedores hasta que se hayan seguidos los pasos adecuados para asegurar que tales procedimientos no provocarán vapores inflamables o tóxicos de las sustancias internas. Pueden provocar una explosión, aunque se hayan "despejado". Para obtener más información, adquiera "Prácticas de seguridad recomendadas para la preparación de la soldadura y los cortes de contenedores y tubería que contienen sustancias peligrosas", AWS F4.1 de American Welding Society (ver la dirección que aparece más arriba).
- 6.e. Ventile forjados huecos o contenedores antes de calentar, cortar o soldar. Estos pueden explotar.
- 6.f. La soldadura lanza chispas y salpicaduras. Utilice vestimentas de protección sin aceite como guantes de piel, camisas pesadas, pantalones sin dobladillo, zapatos altos y una capucha sobre el cabello. Utilice protecciones para los oídos cuando suelde fuera de posición o en lugares confinados. Siempre utilice lentes de seguridad con protecciones laterales cuando se encuentre en el área de soldadura.
- 6.g. Conecte el cable de trabajo en la pieza de trabajo lo más cerca posible al área que se va a soldar, conforme sea práctico. Los cables de trabajo conectados al marco del edificio u otras ubicaciones lejos del área de soldadura aumentan la posibilidad de que la corriente de soldadura pase por las cadenas de elevación, los cables de la grúa u otros circuitos alternos. Esto puede ocasionar peligros de incendios, cadenas o cables de elevación sobrecalentados hasta que fallen.
- 6.h. También vea el punto 1.c.
- 6.i. Lea y siga NFPA 51B "Estándar para la prevención de incendios durante la soldadura, el corte y otros trabajos con calor", que se puede obtener de la Asociación Nacional para la Prevención de Incendios (National Fire Protection Association, NFPA), 1 Batterymarch Park, PO box 9101, Quincy, MA 022690-9101.
- 6.j. No utilice una fuente de energía de soldadura para descongelar una tubería.



## EI CILINDRO PUEDE EXPLOTAR SI ESTÁ DAÑADO.



- 7.a. Utilice solo cilindros de gas comprimido que contengan el gas de protección adecuado para el proceso utilizado y los reguladores operacionales adecuados diseñados para el gas y la presión que se utilizan. Todas las mangueras, accesorios, etc., deben ser adecuados para la aplicación y deben mantenerse en buenas condiciones.
- 7.b. Siempre mantenga los cilindros en posición recta y seguramente encadenados a una carrocería o soporte fijo.
- 7.c. Los cilindros deben estar en las siguientes ubicaciones:
  - Lejos de áreas en donde puedan averiarse o estén sujetos a daño físico.
  - A una distancia segura de la soldadura de arco o de las operaciones de corte y cualquier otra fuente de calor, chispas o llamas.
- 7.d. Nunca permita que el electrodo, el sujetador del electrodo o cualquier otra parte "caliente" toque el cilindro.
- 7.e. Mantenga la cabeza y la cara lejos de la salida de la válvula del cilindro cuando abra la válvula.
- 7.f. Las tapas de protección para válvulas siempre deben estar ubicadas correctamente y apretadas a mano cuando los cilindros no estén en uso o conectados para su uso.
- 7.g. Lea y siga las instrucciones en los cilindros de gas comprimido, en el equipo asociado y la publicación P-1 de CGA "Precauciones para un manejo seguro de gases comprimidos en los cilindros", disponible de la Compressed Gas Association, 14501 George Carter Way Chantilly, VA 20151.



## PARA EQUIPO ALIMENTADO CON ELECTRICIDAD.



- 8.a. Apague la energía utilizando el interruptor de desconexión y la caja de fusibles antes de trabajar en el equipo.
- 8.b. Instale el equipo de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional de EE. UU., todos los códigos locales y las recomendaciones del fabricante.
- 8.c. Haga tierra en el equipo de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional de EE. UU., todos los códigos locales y las recomendaciones del fabricante.

**Consulte**  
<http://www.lincolnelectric.com/safety>  
 para obtener información de seguridad adicional.

# SEGURIDAD

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIA

No intente utilizar este equipo hasta que haya leído detenidamente todos los manuales de operación y mantenimiento suministrados con su equipo. Incluyen importantes precauciones de seguridad e instrucciones detalladas de funcionamiento y mantenimiento.

### Peligro de INCENDIO O EXPLOSIÓN

- No utilice cerca de productos inflamables o combustibles.
- Utilice la mesa únicamente para las aplicaciones recomendadas.



### EL EQUIPO QUE CAE puede provocar lesiones.

- i. No exceda el peso máximo de la mesa. Distribuya uniformemente la carga en la superficie.
- ii. No se pare, no se siente ni suba en la mesa.
- iii. No utilice la mesa sobre una superficie irregular en donde pueda volcarse.
- iv. Si la mesa se va a utilizar en una inclinación, ajuste la altura de la pata para que el tablero esté uniforme.
- v. Mantenga el equipo y las piezas lejos de los bordes de la mesa para evitar la caída de objetos.



### Las PIEZAS MÓVILES pueden causar lesiones.

- Manténgase alejado de las piezas móviles.
- Manténgase alejado de los puntos de pellizco, como los rodillos impulsores.



Solo el personal calificado debe instalar, utilizar o reparar este equipo.

### ADVERTENCIA

### Los CHOQUES ELÉCTRICOS pueden provocar la muerte.

- No toque piezas electrificadas como las terminales de salida o el cableado interno.
- Aíslese del trabajo y del suelo.
- Lleve siempre guantes aislantes secos.



## CONFIGURACIÓN DE LA MESA

Para garantizar la configuración adecuada de la mesa de soldadura portátil:

- Despliegue las patas y confirme que todos los pasadores de carga de resorte estén acoplados.
- Inserte los pasadores de bloqueo en cada pata (se envían sueltos).
- Asegúrese de que la mesa esté nivelada con todos los pasadores de bloqueo de las patas acoplados antes de su uso.

## MEJORES PRÁCTICAS PARA MESAS DE SOLDADURA PORTÁTILES

Las siguientes directrices garantizarán el uso adecuado de la mesa de soldadura portátil:

- No exceda el peso máximo de la mesa. Distribuya uniformemente la carga en la superficie.
- No utilice la mesa sobre una superficie irregular en donde pueda volcarse.
- Si la mesa se va a utilizar en una inclinación, ajuste la altura de la pata para que el tablero esté uniforme.
- Mantenga el equipo y las piezas lejos de los bordes de la mesa para evitar la caída de objetos.
- Inspeccione la mesa antes de cada uso para asegurarse de que no tenga piezas sueltas y que esté en buenas condiciones de trabajo. Revise si hay pernos sueltos, pasadores de patas parcialmente enganchados o cualquier daño.
- Apriete las tuercas a la torsión adecuada.
- Utilice el perno de conexión a tierra suministrado para conectar la mesa de soldadura a una buena conexión a tierra eléctrica de acuerdo con los códigos nacionales, estatales y locales.

### Elevación y transporte de la mesa

**NOTA:** La mesa de soldadura portátil REQUIERE DOS PERSONAS PARA LA ELEVACIÓN.

- Asegúrese de que la manija esté correctamente colocada al ras de la superficie de la mesa y correctamente asegurado antes de transportarla.
- Retire todos los elementos de la superficie de la mesa antes de doblarla/moverla.
- Asegúrese de que haya una ruta despejada antes de mover la mesa.
- NO deje caer la mesa.

### ADVERTENCIA

Las PIEZAS CALIENTES pueden quemar.

- No toque las piezas calientes con las manos desnudas.
- Permita que transcurra un período de enfriamiento antes de trabajar en el equipo.
- Para manipular piezas calientes, utilice las herramientas adecuadas y/o use guantes y ropa de soldadura aislante para evitar quemaduras.

**SEGURIDAD ..... 2****INSTALACIÓN ..... SECCIÓN A**

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS ..... A-1

LLAVE DE PIEZAS DE MESA DE SOLDADURA PORTÁTIL ..... A-1

ENSAMBLAJE DE MESA DE SOLDADURA PORTÁTIL..... A-3

ENSAMBLE OPCIONAL DEL KIT DE RUEDAS ..... A-7

**OPERACIÓN ..... SECCIÓN B**

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD..... B-1

USUARIOS ..... B-2

MODIFICACIONES..... B-2

OPERACIÓN ..... B-2

**LISTA DE PIEZAS..... PARTS.LINCOLNELECTRIC.COM**

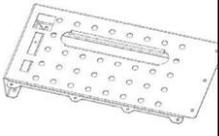
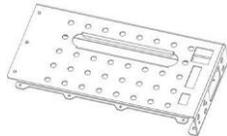
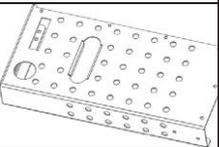
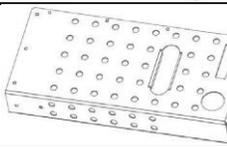
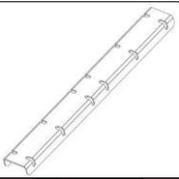
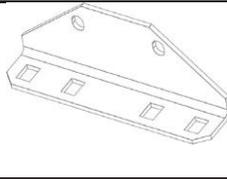
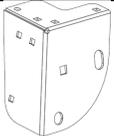
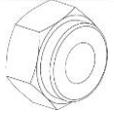
EL CONTENIDO/LOS DETALLES PUEDEN CAMBIAR O ACTUALIZARSE SIN PREVIO AVISO. PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE LOS MANUALES DE INSTRUCCIONES ACTUALES, VISITE PARTS.LINCOLNELECTRIC.COM.

# INSTALACIÓN

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

GENERALIDADES	
DIMENSIÓN SUPERIOR DE LA MESA	44 pulg L x 21 pulg W
ALTURA DE LA MESA (AJUSTABLE)	Patas abiertas de 26.5 pulg - 37.0 pulg, patas cerradas de 8.5 pulg
CAPACIDAD MÁXIMA DE PESO	500 libras cuando el peso se distribuye uniformemente, carga concentrada de 350 libras.

## LLAVE DE PIEZAS DE MESA DE SOLDADURA PORTÁTIL

NOMBRE	PARTE	CANT.	NOMBRE	PARTE	CANT.
A		1	B		1
C		1	D		1
E		1	F		4
G		2	H		2
J		3	K		1
L		4	M		4
N		60	O (M16x16)		34
P (M6 autorroscante)		4	Q (perno M8-20)		3
R		3	S		3

T		2	U		1
---	---	---	---	---	---

**ENSAMBLAJE DE MESA DE SOLDADURA PORTÁTIL**

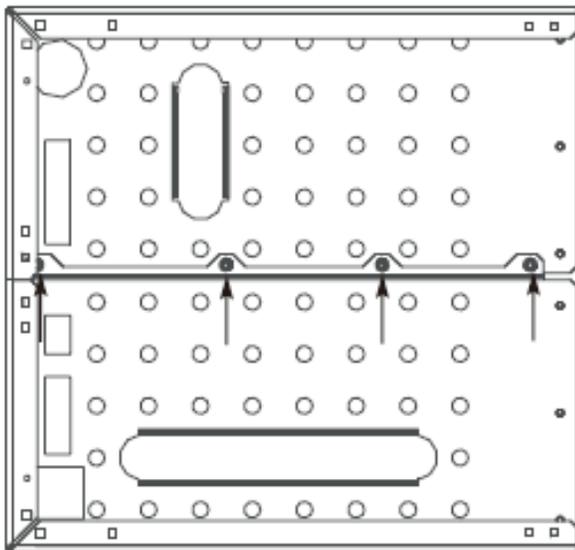
**Paso 1**

**Piezas necesarias**

- A (x 1)
- C (x 1)
- N (x 4)

En la superficie PLANA, coloque los pernos roscados de la parte C de la mesa a través del orificio de la ranura con lengüetas de la parte A. Apriete ligeramente con tuercas (N). No apriete.

**FIGURA A.1**



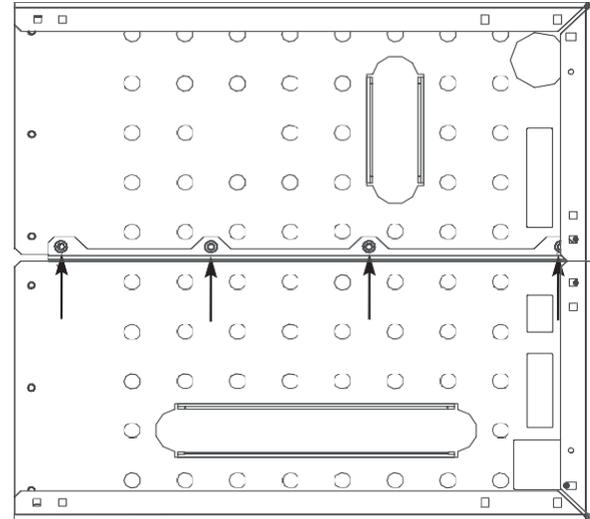
**Paso 2**

**Piezas necesarias**

- B (x 1)
- D (x 1)
- N (x 4)

Repita el paso (1) con la parte superior B y D.

**FIGURA A.2**



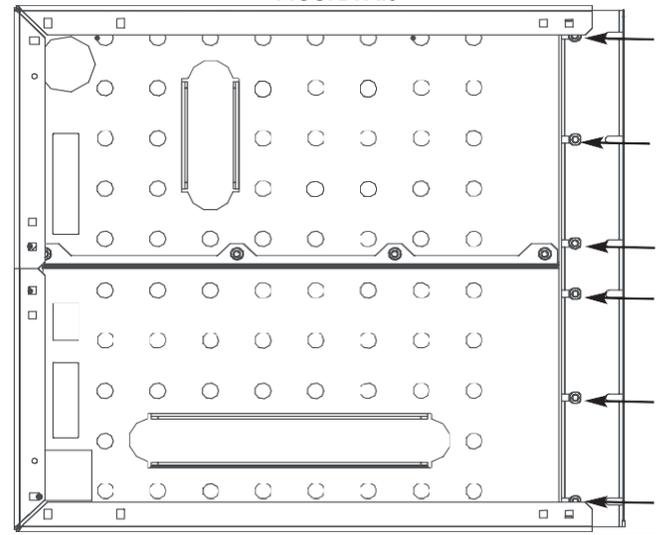
**Paso 3**

**Piezas necesarias**

- E (x 1)
- N (x 6)

Deslice el soporte (E) en el ensamble del Paso 1. Apriete ligeramente las tuercas.

**FIGURA A.3**



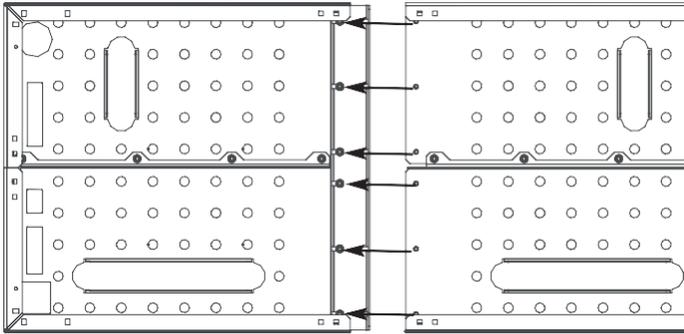
**Etapa 4**

**Piezas necesarias**

- N (x 6)

Deslice el ensamble del Paso 2 en el soporte (E). Apriete ligeramente las tuercas.

FIGURA A.4



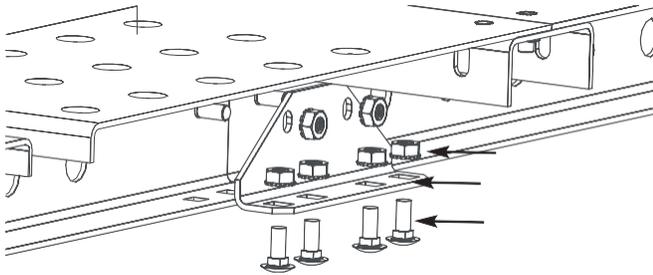
**Paso 5**

**Piezas necesarias**

- F (x 1)
- N (x 6)
- O (x 4)

En el lado interno de la mesa, deslice el soporte lateral (F) en los pernos roscados. Apriete ligeramente con las tuercas de bloqueo (N). Inserte los pernos de cabeza redonda (O) a través del soporte y el reborde inferior del tablero. Apriete ligeramente con tuercas (N).

**FIGURA A.5**



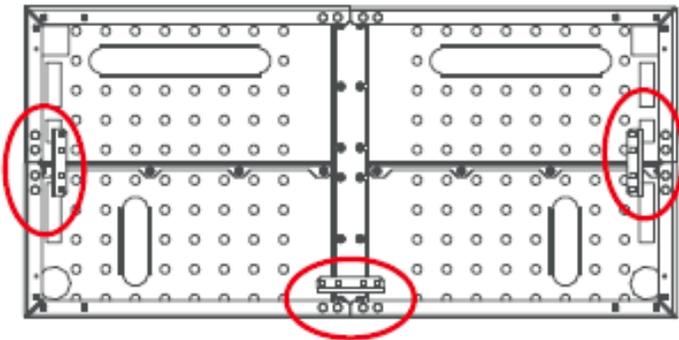
**Paso 6**

**Piezas necesarias**

- F (x 3)
- N (x 18)
- O (x 12)

Repita el Paso 5 con las tres patas restantes de la parte superior de la mesa.

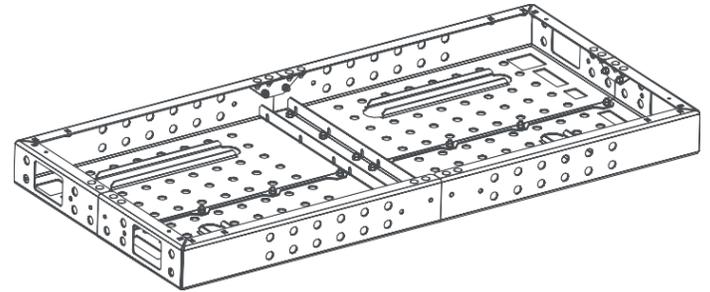
**FIGURA A.6**



**Paso 7**

Apriete gradualmente todas las tuercas a 50-56 pulg-lbs. La parte superior de la mesa ya está completa.

**FIGURA A.7**



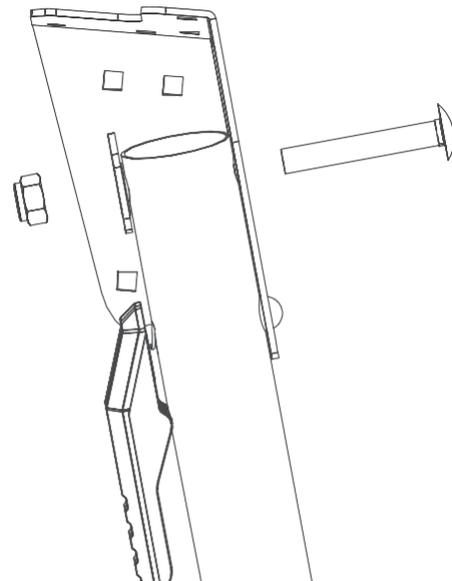
**Paso 8**

**Piezas necesarias**

- K (x 1)
- G (x 1)
- L (x 1)
- M (x 1)

Ensamble el componente de la pata. Apriete con el perno (M) y la tuerca (L).

**FIGURA A.8**



**NOTA: NO APRIETE EN EXCESO EL TUBO DE LA PATA.**

**Paso 9**

**Piezas necesarias**

- J (x 1)
- G (x 6)
- H (x 4)
- L (x 4)
- M (x 4)

Repita el paso 8 con los tres componentes restantes de las patas.

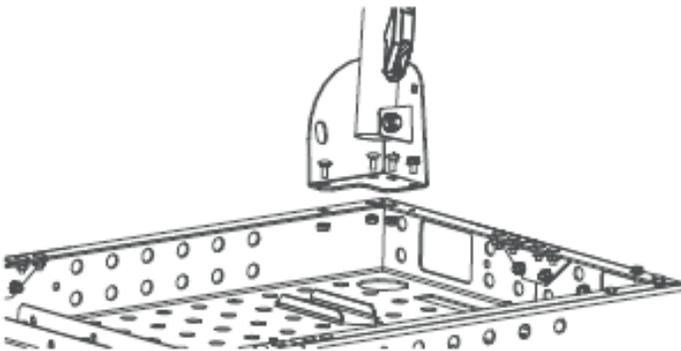
**Paso 10**

**Piezas necesarias**

- Ensamble de patas (x 1)
- N (x 3)
- O (x 3)
- P (x 1)

Alinee los orificios de los pernos del soporte de la pata para que giren a lo largo de los lados largos de la mesa. Coloque el ensamble de las patas en la mesa con los pernos de cabeza redonda (O) y las tuercas de bloqueo (N). En el orificio circular restante, ajústelo con el perno autorroscante (P). Apriete las tuercas a 50-56 pulg.-lbs.

**FIGURA A.9**



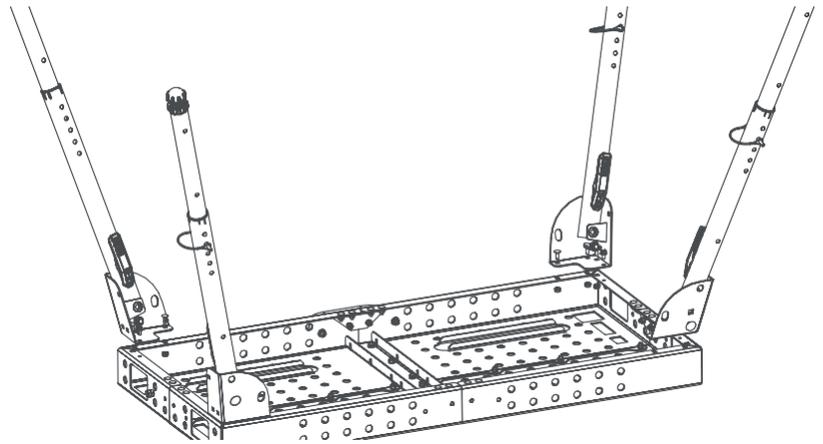
**Step 11**

**Piezas necesarias**

- Ensamble de patas (x 3)
- N (x 9)
- O (x 9)
- P (x 3)

Repita el paso 10 con las tres patas restantes de la mesa.

**FIGURA A.10**



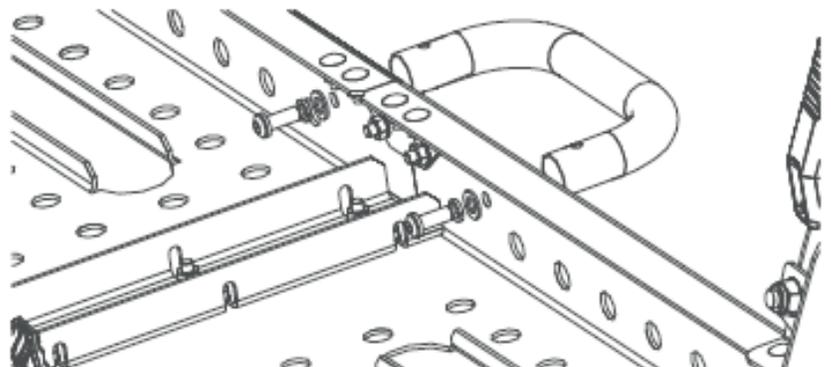
**Paso 12**

**Piezas necesarias**

- U (x 1)
- R (x 2)
- S (x 2)
- P (x 2)

Fije la manija de transporte en el lado largo de la mesa o en el lado corto para utilizarlo con el kit de ruedas opcional. Apriete los pernos hasta que la manija quede bien fija.

**FIGURA A.11**



**Paso 13**

Gire con cuidado la mesa en posición vertical para apoyarla sobre las patas. Revise si hay tuercas o accesorios sueltos.

**FIGURA A.12**



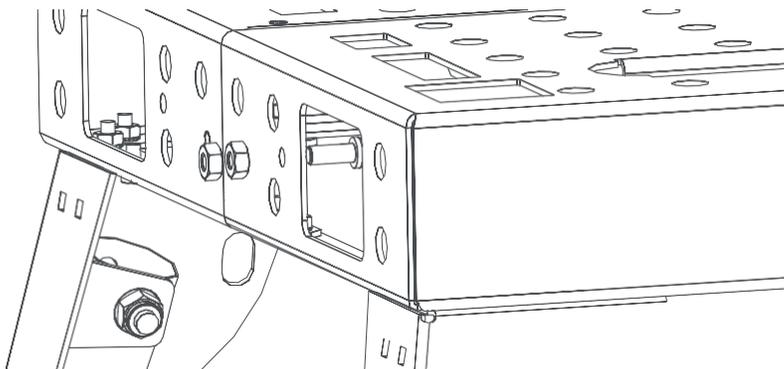
**Paso 14**

**Piezas  
necesarias**

- Q (x 1)
- R (x 1)
- T (x 2)

Fije el ensamble del perno de tierra.

**FIGURA A.13**



**ENSAMBLE OPCIONAL DEL KIT DE RUEDAS**

Llave de piezas del kit de ruedas

NOMBRE	PARTE	CANT.	NOMBRE	PARTE	CANT.
A		2	B		2
C		6	D		6
E		2	F		4

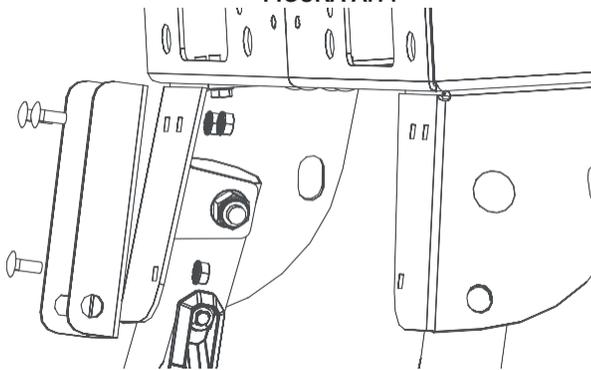
**Paso 1**

**Piezas necesarias**

- B (x 2)
- C (x 6)
- D (x 6)

Fije el soporte (B) con los pernos (C) y las tuercas (D) en el soporte de la pata. Repita el procedimiento en el lado adyacente.

**FIGURA A.14**



**NOTA:** Los orificios del soporte con lados planos van orientados hacia afuera.

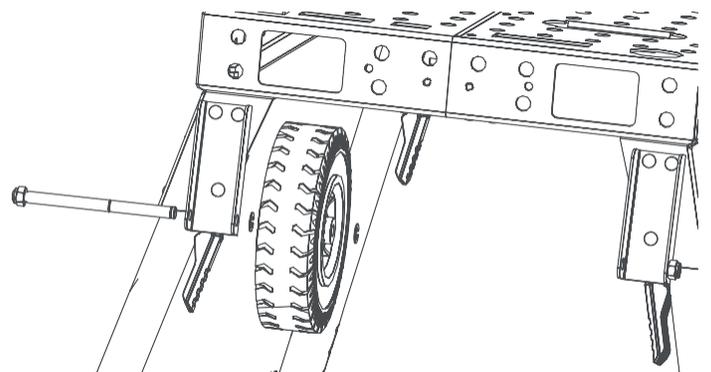
**Paso 2**

**Piezas necesarias**

- A (x 2)
- E (x 2)
- G (x 4)

Inserte el eje (E) en el soporte de montaje y el clip (G) en las ruedas (A). Repita el procedimiento en el lado adyacente.

**FIGURA A.15**



# OPERACIÓN

## Precauciones de seguridad

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños al producto causados por no cumplir con la seguridad y otras instrucciones de este manual, modificaciones realizadas al equipo o negligencia durante la instalación, uso, mantenimiento y reparación del producto mencionado en las páginas de seguridad de este documento y de los accesorios correspondientes.

Las condiciones de trabajo específicas o los accesorios usados pueden requerir instrucciones de seguridad adicionales. Póngase en contacto inmediatamente con su proveedor si detecta un peligro potencial al utilizar el producto.

## ADVERTENCIA

La operación de la mesa de soldadura portátil se ve afectada por distintos factores incluyendo el uso y la colocación apropiados del equipo, el mantenimiento del equipo y el procedimiento específico de soldadura, además de la aplicación involucrada. El nivel de exposición del trabajador será revisado al momento de la instalación y periódicamente después de eso para estar seguros de que se encuentra dentro de las regulaciones y directrices federales, estatales y/o locales correspondientes (p. ej., límites de PEL de OSHA y de TLV de ACGIH en EE. UU.).



Si el producto se utiliza con otros productos o máquinas mencionados en la sección de seguridad de este manual, también se aplican las instrucciones de seguridad en los documentos de estos productos.

- Inspeccione habitualmente el producto y verifique que no esté dañado.
- Use el sentido común. Manténgase alerta y mantenga su atención en su trabajo. No utilice el producto si está bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Asegúrese de que las instalaciones estén siempre bien ventiladas, especialmente en espacios reducidos.
- Nunca instale el producto frente a las entradas y salidas que deben ser utilizadas por los servicios de emergencia.
- Asegúrese de que la instalación en donde se instala el equipo contenga suficientes extintores de incendios aprobados.
- El aire con gases y partículas, como químicos peligrosos definidos por OSHA, si recirculan, se debe probar de acuerdo con las regulaciones y directrices locales, estatales y federales aplicables, como OSHA PEL.

## ADVERTENCIA

Los VAPORES y GASES pueden ser peligrosos.



La soldadura puede producir humos y gases peligrosos para la salud. Evite respirar estos humos y gases.

Cuando suelde, mantenga la cabeza lejos de los vapores. Tenga ventilación y/o escape suficiente en el arco para mantener los vapores y gases alejados del área de respiración. Cuando suelde con electrodos que requieran ventilación especial como los inoxidables o de revestimiento duro (ver instrucciones del contenedor o MSDS) o con acero revestido con plomo o cadmio y otros metales o revestimientos que puedan producir humos altamente tóxicos, mantenga la exposición tan baja como sea posible y dentro de los límites aplicables de OSHA PEL y ACGIH TLV utilizando un escape local o ventilación mecánica. En espacios confinados o en algunos casos, se requiere hacer el trabajo en exteriores o con respiradores. Se pueden requerir precauciones adicionales cuando suelde en acero galvanizado.

## ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio!

Nunca utilice el producto para filtrar partículas inflamables, incandescentes o ardientes, sólidos o líquidos. Nunca utilice el producto para filtrar humos reactivos (como ácido clorhídrico) o partículas afiladas.



**USUARIOS**

Solo los usuarios autorizados, capacitados y calificados deben utilizar este producto.

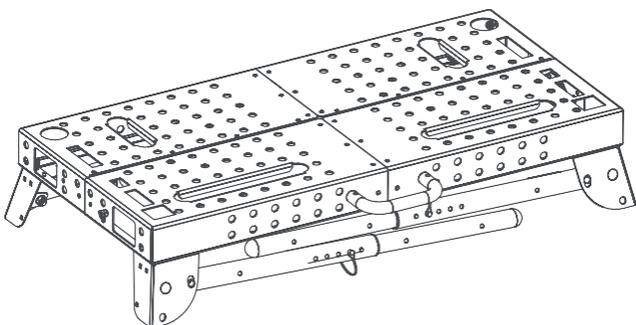
**MODIFICACIONES**

No se permiten las modificaciones de este producto, aparte de las especificadas en este manual. Las modificaciones anularán la garantía del producto.

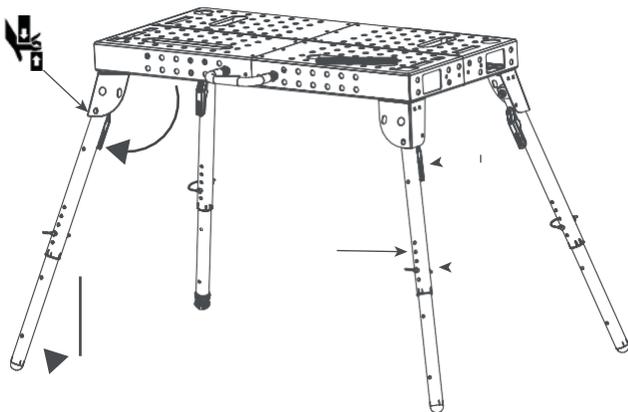
**OPERACIÓN****CONFIGURACIÓN**

Para configurar la mesa de soldadura portátil, abra las patas presionando las palancas ubicadas en el interior de cada pata y jalándola hacia la parte posterior del soporte de la pata hasta que se enganchen los botones de bloqueo accionados por resorte. Asegúrese de que los botones se extiendan completamente a través del orificio del soporte de la pata, bloqueándola en la posición abierta.

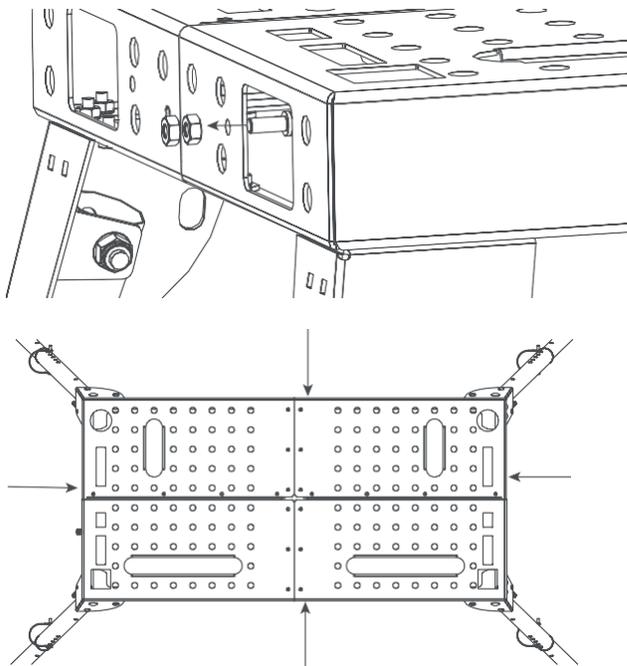
**PRECAUCIÓN:** Mantenga las manos y los dedos alejados de los puntos de pellizco.

**FIGURA B.1**

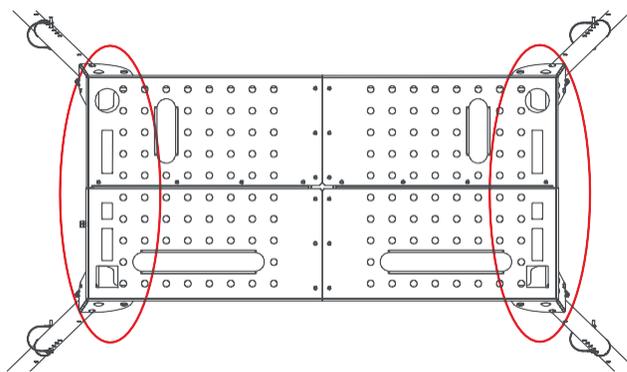
La altura de la mesa se puede ajustar presionando los botones de resorte de las patas mientras desliza la sección inferior de la pata hacia arriba o abajo. Los botones accionados por resorte se engancharán en los orificios de posición que fijan el largo de la pata. Asegúrese de que los botones estén totalmente extendidos por el tubo de la pata superior. Coloque los pernos de seguridad que se incluyen con la mesa como precaución adicional.

**FIGURA B.2**

La mesa de soldadura portátil tiene un perno de tierra con dos tuercas que se deben utilizar para conectar la mesa a tierra eléctrica. El perno se puede colocar en el centro de cualquiera de los cuatro lados de la mesa. Conecte un cable de cobre del perno de tierra a tierra o a una estructura del edificio de acuerdo con los códigos eléctricos locales y nacionales.

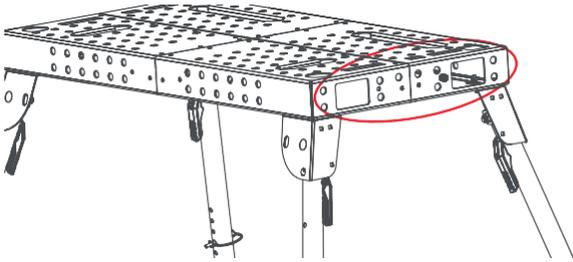
**FIGURA B.3**

La mesa de soldadura portátil tiene elementos de soporte de herramientas a lo largo de los bordes de ambos lados de la mesa. Las herramientas de soldadura típicas se pueden almacenar para contar con un acceso fácil.

**FIGURA B.4**

Utilice las ventanas de los lados de la mesa para guardar las abrazaderas.

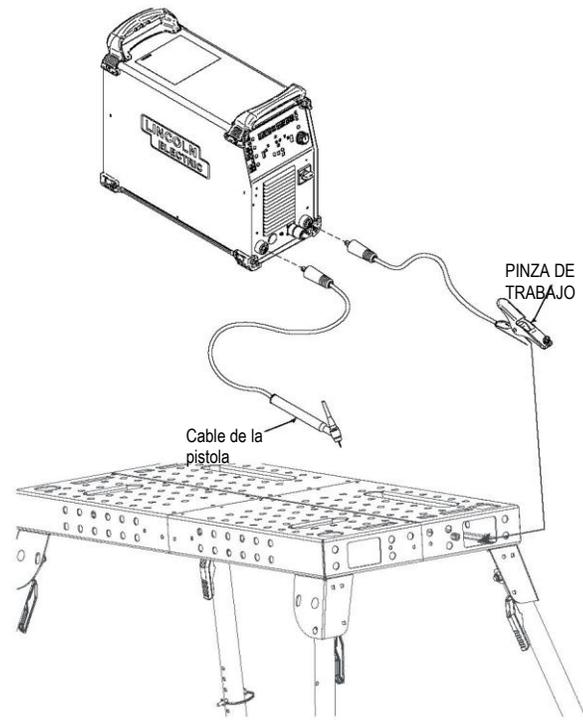
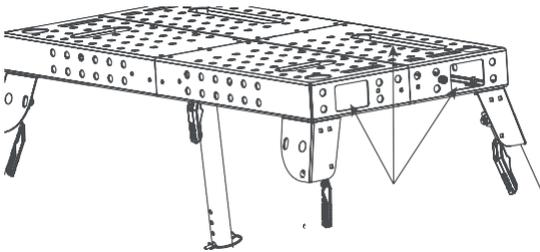
FIGURA B.5



**USO DE LA MESA**

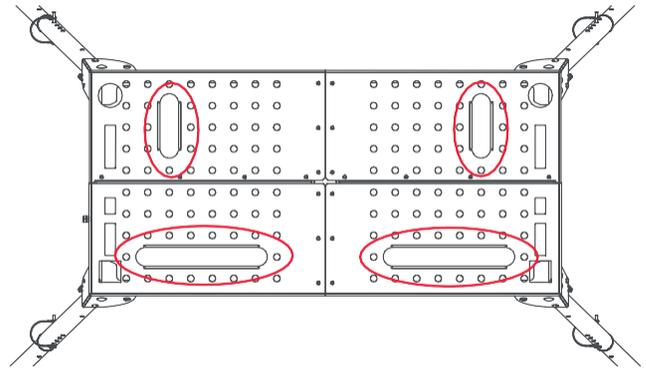
Fije la abrazadera del cable de TRABAJO de la soldadora o cortador de plasma a la mesa cerca de donde se va a producir la soldadura o el corte. Las ventanas o ranuras laterales se deben utilizar para conectar la abrazadera de TRABAJO.

FIGURA B.6



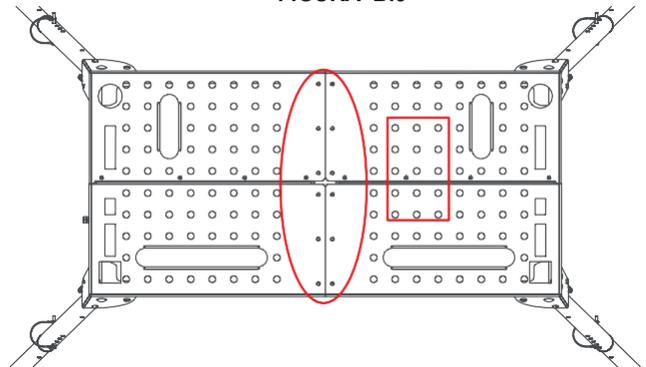
Las ranuras de la mesa se pueden utilizar para sujetar o cortar la superficie de la mesa sin cortarla.

FIGURA B.7



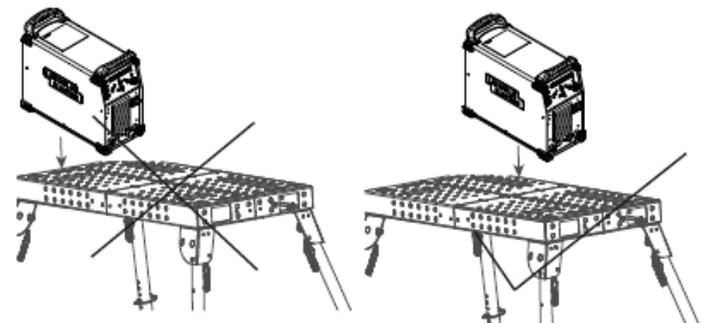
Los orificios de 16 mm se pueden utilizar con herramientas de fijación estándar: perros, pasadores, abrazaderas, etc. El área sólida en el centro de la mesa se puede utilizar para soldar piezas más pequeñas.

FIGURA B.8



**PRECAUCIÓN:** Mantenga el equipo o el trabajo alejados de los bordes de la mesa durante su uso para evitar que se caiga cosas de la mesa.

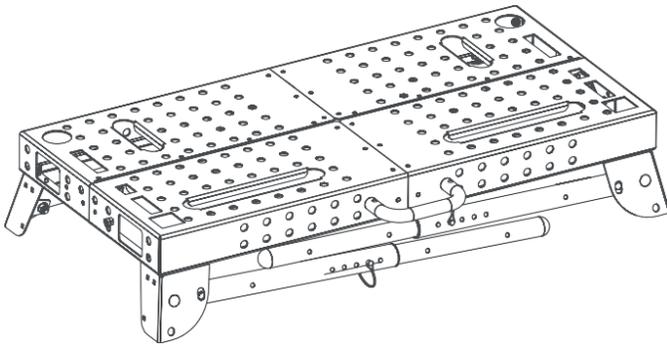
FIGURA B.9



La mesa de soldadura portátil puede plegarse para su almacenamiento o transporte.

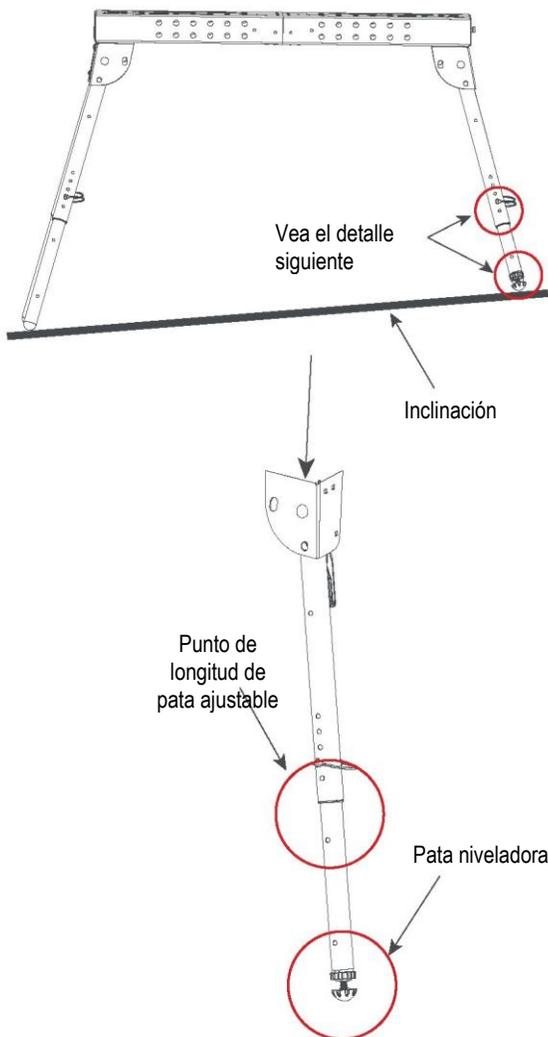
La manija incluido se puede colocar en cualquiera de los cuatro lados de la mesa.

FIGURA B.10



Asegúrese siempre de que la mesa de soldadura portátil esté nivelada durante el uso. Si se utiliza sobre una superficie inclinada, ajuste el largo de la pata y/o la pata niveladora para mantener la superficie de la mesa nivelada y plana.

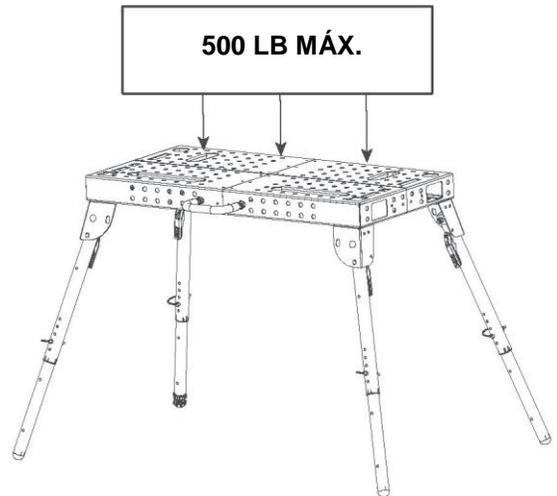
FIGURA B.11



**NOTA:** NO EXCEDA LOS LÍMITES MÁXIMOS DE PESO DE LA MESA. Para soldaduras o cargas pesadas, sostenga el peso del objeto o la carga ubicada en la mesa con una elevación o amarre.

- 500 LBS MAX, repartido uniformemente.
- 350 LBS MAX, en cualquier punto de la superficie de la mesa.

FIGURA B.12



			
<b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not touch electrically live parts or electrode with skin or wet clothing.</li> <li>Insulate yourself from work and ground.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keep flammable materials away.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wear eye, ear and body protection.</li> </ul>
Spanish <b>AVISO DE PRECAUCION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No toque las partes o los electrodos bajo carga con la piel o ropa mojada.</li> <li>Aislese del trabajo y de la tierra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenga el material combustible fuera del área de trabajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protéjase los ojos, los oídos y el cuerpo.</li> </ul>
French <b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ne laissez ni la peau ni des vêtements mouillés entrer en contact avec des pièces sous tension.</li> <li>Isolez-vous du travail et de la terre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gardez à l'écart de tout matériel inflammable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protégez vos yeux, vos oreilles et votre corps.</li> </ul>
German <b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Berühren Sie keine stromführenden Teile oder Elektroden mit Ihrem Körper oder feuchter Kleidung!</li> <li>Isolieren Sie sich von den Elektroden und dem Erdboden!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie brennbares Material!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tragen Sie Augen-, Ohren- und Körperschutz!</li> </ul>
Portuguese <b>ATENÇÃO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não toque partes elétricas e electrodos com a pele ou roupa molhada.</li> <li>Isole-se da peça e terra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantenha inflamáveis bem guardados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use proteção para a vista, ouvido e corpo.</li> </ul>
Japanese <b>注意事項</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>通電中の電気部品、又は溶材にヒフやぬれた布で触れないこと。</li> <li>施工物やアースから身体が絶縁されている様にして下さい。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>燃えやすいものの側での溶接作業は絶対にしてはなりません。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>目、耳及び身体に保護具をして下さい。</li> </ul>
Chinese <b>警告</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>皮肤或湿衣物切勿接触带电部件及铜棒。</li> <li>使你自已与地面和工件绝缘。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>把一切易燃物品移离工作场所。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>佩戴眼、耳及身体劳动保护用具。</li> </ul>
Korean <b>위험</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>전도체나 용접봉을 젖은 행거 또는 피부로 절대 접촉치 마십시오.</li> <li>모재와 접지를 접촉치 마십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>인화성 물질을 접근시키지 마십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>눈, 귀와 몸에 보호장구를 착용하십시오.</li> </ul>
Arabic <b>تحذير</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>لا تلمس الأجزاء التي يمرى فيها التيار الكهربائى أو الألكترود بجلد الجسم أو بالمعائس المبللة بالماء.</li> <li>ضع عازلا على جسمك خلال العمل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ضع المواد القابلة للاشتعال فى مكان بعيد.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ضع أدوات وملابس واقية على عينيك وأذنيك وجسمك.</li> </ul>

READ AND UNDERSTAND THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION FOR THIS EQUIPMENT AND THE CONSUMABLES TO BE USED AND FOLLOW YOUR EMPLOYER'S SAFETY PRACTICES.

SE RECOMIENDA LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA EL USO DE ESTE EQUIPO Y LOS CONSUMIBLES QUE VA A UTILIZAR, SIGA LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD DE SU SUPERVISOR.

LISEZ ET COMPRENEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT EN CE QUI REGARDE CET ÉQUIPMENT ET LES PRODUITS À ÊTRE EMPLOYÉS ET SUIVEZ LES PROCEDURES DE SÉCURITÉ DE VOTRE EMPLOYEUR.

LESEN SIE UND BEFOLGEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG DER ANLAGE UND DEN ELEKTRODENEINSATZ DES HERSTELLERS. DIE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN DES ARBEITGEBERS SIND EBENFALLS ZU BEACHTEN.

			
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Keep your head out of fumes.</li> <li>● Use ventilation or exhaust to remove fumes from breathing zone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Turn power off before servicing.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Do not operate with panel open or guards off.</li> </ul>	<b>WARNING</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Los humos fuera de la zona de respiración.</li> <li>● Mantenga la cabeza fuera de los humos. Utilice ventilación o aspiración para gases.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Desconectar el cable de alimentación de poder de la máquina antes de iniciar cualquier servicio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No operar con panel abierto o guardas quitadas.</li> </ul>	Spanish <b>AVISO DE PRECAUCION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gardez la tête à l'écart des fumées.</li> <li>● Utilisez un ventilateur ou un aspirateur pour ôter les fumées des zones de travail.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Débranchez le courant avant l'entretien.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● N'opérez pas avec les panneaux ouverts ou avec les dispositifs de protection enlevés.</li> </ul>	French <b>ATTENTION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vermeiden Sie das Einatmen von Schweißrauch!</li> <li>● Sorgen Sie für gute Be- und Entlüftung des Arbeitsplatzes!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Strom vor Wartungsarbeiten abschalten! (Netzstrom völlig öffnen; Maschine anhalten!)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Anlage nie ohne Schutzgehäuse oder Innenschutzverkleidung in Betrieb setzen!</li> </ul>	German <b>WARNUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Mantenha seu rosto da fumaça.</li> <li>● Use ventilação e exaustão para remover fumo da zona respiratória.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não opere com as tampas removidas.</li> <li>● Desligue a corrente antes de fazer serviço.</li> <li>● Não toque as partes elétricas nuas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Mantenha-se afastado das partes moventes.</li> <li>● Não opere com os painéis abertos ou guardas removidas.</li> </ul>	Portuguese <b>ATENÇÃO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● ヒュームから頭を離すようにして下さい。</li> <li>● 換気や排煙に十分留意して下さい。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● メンテナンス・サービスに取りかかる際には、まず電源スイッチを必ず切して下さい。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● パネルやカバーを取り外したまま機械操作をしないで下さい。</li> </ul>	Japanese <b>注意事項</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 頭部遠離煙霧。</li> <li>● 在呼吸區使用通風或排風器除煙。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 維修前切斷電源。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 儀表板打開或沒有安全罩時不準作業。</li> </ul>	Chinese <b>警告</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 얼굴로부터 용접가스를 멀리하십시오.</li> <li>● 호흡지역으로부터 용접가스를 제거하기 위해 가스제거기나 통풍기를 사용하십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 보수전에 전원을 차단하십시오.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 판넬이 열린 상태로 작동치 마십시오.</li> </ul>	Korean <b>위험</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● ابعء رأسك بعيداً عن الدخان.</li> <li>● استعمل التهوية أو جهاز ضغط الدخان للتخراج لكي تبعء الدخان عن المنطقة التي تتنفس فيها.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● اقطع التيار الكهربائي قبل القيام بأية صيانة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● لا تشغيل هذا الجهاز اذا كانت الاغطية الحديدية الواقية ليست عليه.</li> </ul>	Arabic <b>تحذير</b>

LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PARA ESTE EQUIPAMENTO E AS PARTES DE USO, E SIGA AS PRÁTICAS DE SEGURANÇA DO EMPREGADOR.

使う機械や溶材のメーカーの指示書をよく読み、まず理解して下さい。そして貴社の安全規定に従って下さい。

請詳細閱讀並理解製造廠提供的說明以及應該使用的銀焊材料，並請遵守貴方的有關勞動保護規定。

이 제품에 동봉된 작업지침서를 숙지하시고 귀사의 작업자 안전수칙을 준수하시기 바랍니다.

اقرأ بتمعن وافهم تعليمات المصنع المنتج لهذه المعدات والمواد قبل استعمالها واتبع تعليمات الوقاية لصاحب العمل.

## **POLÍTICA DE SERVICIO AL CLIENTE**

El negocio de The Lincoln Electric Company fabrica y vende equipo y consumibles para soldadura y equipo de corte de alta calidad. Nuestro desafío es satisfacer las necesidades de nuestros clientes y superar sus expectativas. En ocasiones, los clientes pueden solicitar a Lincoln Electric información o consejos sobre el uso de nuestros productos. Respondemos a nuestros clientes según la mejor información disponible en ese momento. Lincoln Electric no garantiza ni asume ninguna responsabilidad con respecto a dicha información o consejo. Denegamos de manera expresa cualquier garantía de cualquier tipo, incluida cualquier garantía de idoneidad para cualquier propósito particular de un cliente con respecto a tal información o consejo. A fin de tener una consideración práctica, tampoco asumimos responsabilidad alguna de actualizar o corregir tal información o consejo una vez que haya sido dado, y tampoco la provisión de información o consejo crea, expande o altera cualquier garantía con respecto a la venta de nuestros productos.

Lincoln Electric es un fabricante responsable, pero la selección y el uso de los productos específicos vendidos por Lincoln Electric están únicamente dentro del control del cliente y son de su exclusiva responsabilidad. Muchas variables que están fuera del control de Lincoln Electric afectan los resultados obtenidos al aplicar estos tipos de métodos de fabricación y requisitos de servicio.

Sujeto a cambios: a nuestro mejor entender, esta información es precisa en el momento de la impresión. Visite [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com) para conocer la información actualizada.

## **EQUIPO DE CONTROL DE HUMOS DE SOLDADURA**

La operación del equipo de control de gases de soldadura se ve afectada por distintos factores que incluyen el uso y la colocación apropiados del equipo, el mantenimiento del equipo y el procedimiento específico de soldadura, además de la aplicación involucrada. El nivel de exposición del trabajador será revisado al momento de la instalación y periódicamente después de eso para estar seguros de que se encuentra dentro de los límites aplicables de la OSHA PEL y de ACGIH TLV.



THE LINCOLN ELECTRIC COMPANY  
22801 St. Clair Avenue • Cleveland, OH • 44117-1199 • EE. UU.  
Teléfono: +1.216.481.8100 • [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)